

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docJuBe072

Édition critique

1327 (n. st.), 28 février.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente par Alion, veuve de Vernerin dit Loheran, de Courtemblin, et par Jeannete, leur fille, autorisées par Girol, de Courgenay, leur avoué, et Jeannete encore par Perrin, son mari, à Nicolas [dit Choppe], chanoine de Saint-Ursanne, agissant pour la fabrication de l'autel saint Pierre, pour 6 l. de bâlois ayant cours au marché de Porrentruy d'une rente de six émines, moitié blé moitié avoine, à la mesure de Porrentruy, payable à la Saint-Martin au chapelain de saint Pierre et assignée sur des pièces de terre de franc-alleu à Courtemblin; en cas de retard de plus d'une année dans le paiement de la rente, l'acheteur pourra reprendre ces biens pour contraindre le débiteur au paiement. — Acte passé sous les sceaux d'Humbert, curé de Courgenay, de Louis, curé d'Alle, et de Gilles, curé de Cornol.

Verso: Sex emine Curtamblan. — Duplicata (xiv^e siècle).

Transcription de la charte

1 Je, Alion, femme ça en arriers Wernerin dit Loheran, de Courthamblein, et je, Jehannatte, fille dou dit Wernerin, que fuyt, *et* de lai dite Alion, **2** façons savoir ai touz \2 **3** que nos, non pez decehuez ne menez *par* force ne *par* barait, maix saiges *et* bien avisees et pour lou profit *et* lou succurrement de nos *et* de nos hoirs, havons vendu \3 et vendons, *par* lez loz *et* les bones volentés de Girol, de Courgenay, nostre vouhé doné ai nos *par* justisse seant *et* *par* leal jugement, et de Perrin, mari de moy, \4 Jehannatte dessus dite, a miex *et* a plus fermement que on puet faire vendition et plus saigement entendre, ai honorable *et* discrete *persone*, mon signour \5 Nychol, chanoine de Saint Ursanne, en nom de lai croissance *et* edefieme[n]t de-l altel saint Pierre qu-est fais *et* construis en lai dite esglise de Saint Ursanne, \6 pour siex livres de baloys, menoie coursable ou marchie de Pourraintruy, siex emenes, moittie blef de rente *et* moittie avoinne, ai lai mesure de Pourraintruy, \7 chescun an de rente ai paier *et* ai rendre ai touz jours-maix, senz faillir, chescun an ai lai feste saint Martin d-yver, ai celui *que* pourchanteray lou dit altel \8 saint Pierre; **4** les queles siex livres de baloys dessus dites nos, les devant nommees Alions *et* Jehannette, sa fille, havons hahuez *et* recehuez dou dit mon sire Nychol \9 en bone menoie bien nombree et de son propre chettel, et mises les havons en nos profiz, si que nos nos en tenons pour bien paiez entierement; **5** le queles siex emenes \10 moittenges de rente nos havons assigné *et* assignons, assetté *et* assettons a dit mon sire Nychol, en nom *que* dessus, pour penre *et* pour joiir chescun an a dit terme, ai touz jours\11maix, suiz les places de terre ci après devisees, *que* sunt de franc aluef, gesans en la fin *et* ou territoire de Courthamblein, as luez ci après devisés; **6** premierement, en Champ

Grant, \12 une place, li moinne de Lusselans hont d'une part et P
errez diz Guasconel hay d'autre part; 7 item, en Chappellatte, une
place de terre que contorne suiz lai terre as diz moignes; 8 item, a
Nuef \13 Bayttour, une place que giet arriers lou feu de Miserey d-
une part et d'autre; 9 item, en ce luec maimmes, une place, entre
lou dit feu d'une part et li hoir mon sy Cuene de Myru\14al hont d-
autre part. 10 As queles places de terre dessus nommees li diz
messire Nycholz ou cil que pourchanteroit lou dit altel se doivent
tenir et avoir pour faire toute lour \15 bone volenté comme de lour
propre et franc aluef; ainsi tost comme nos ou nostre hoir desfariens
en aucuen temps de paiier lai dite rente par tant de terme et par si
grant \16 dilation que li une rente troveit l'autre rente que ne fust
ancour paiie ne autrement, il doivent torner suiz lai dite terre pour
que nos et nostre hoir lour paiesciens bien \17 et lealment lai dite
rente. 11 Et si havons promis et promettons nos, li devant nommé
Alions, Jehannette, sa fille, et je, Perrins, maris de lai dite Jehan
nette, par nos soiremens donés \18 suiz saintes ewangeles touchiez,
sollempne stipulation entrevenant, et après suiz l-obligation de touz
nos biens moubles et neant moubles, presens et a-venir, quel-part
que il soient \19 ou puissent estre trové, que nos encontre cez dites
convenances ne contre ceste vendition nen irons ^[1] ne ne ferons ai
aler par nos ne par altruy, coiemment ne en apert, pour nes\20un
caux, maix lai tenrons, aipaisserons, desfendrons et garantirons,
uns-chescuns de nos dou tout, fermement, pour nos et pour nos
hoirs, ai touz jours-maix, ai celui et ai cez \21 que pourchanteray ou
pourchanteront lou dit altel, en touz luez, en toutez cours, en touz
jugemens et defors, encontre ^[2] toutes gens, ai nos propres despens
et missions, non obstant \22 aucune exception de fait ou de droit.
12 Et volons et ouctroions que tuit nostre bien mouble et neant
mouble, espicielment tout ce de terre que nos havons, devons et

pouhons havoir, uni^{\23}versalment *et* particulièrement, ou dit territoire de Courthamblein, soit obligie en lour mains, pour aicomplir les dites *convenances* se riens lour en aleit jus en aucuen temps. **13** En ^{\24} tesmoignaige de la *quele* chose, nos, li dessus nommé Alions, Jehannette, sa fille, Perrins, maris ai lai dite Jehannette, et je, Girolz, de Courgenay, vouhez as dessus dites Alion *et* Jehan^{\25}nette, *par* cui main *et* auctorité les dites *convenances* sunt faictes, havons proiie *et* requis as saiges *et* honestes *persones*, mon sire Humber, curé de Courgenay, mon sy Loui, curé ^{\26} de Alle, et mon sy Gyle, curé de Coronol, *que* mettent lour seelz en cez *pre*sentes lettres; et nos, li dessus nommez Humber, curés de Courgenay, Louis, curés de Alle, et Gyles, ^{\27} curés de Coronol, as proiieres *et* as requestes dez devant dites *persones* Alion, Jehan nette, Perrin, son mari, *et* Gyrol, de Courgenay, havons mis nos seelz en cez *pre*sentes lettres ^{\28} en signe de la pure verité. **14** Faictes *et* donees lou derriers jour dou moys de fevrier, l-an de grace courant en l-archevaschie de Besançon *par* mil trois cent ^{\29} et vint et siex anz.

Notes de transcription

[¹] Ainsi coupé: ne niron.

[²] Ainsi coupé: en *contre*.